

**ДО**  
**Г-Н ПЕТЬО ИВАНОВ**  
**ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР**  
**НА “БУЛГАРГАЗ” ЕАД**

**Д О К Л А Д**

за работата на Комисия, назначена със Заповед № БГ-92-04-20/01.06.2015 г., във връзка с провеждането на процедура на договаряне без обявление по реда на Закона за обществените поръчки (ЗОП), за възлагане на обществена поръчка с предмет: *Възлагане на правни услуги във връзка с дело на Европейската Комисия срещу “БЕХ” ЕАД, “Булгаргаз” ЕАД и “Булгартрансгаз” ЕАД - дело АТ.39849 - ВЕН га.*

**Уважаеми г-н Иванов,**

На 01.06.2015 г. цитираната Комисия започна работата си, в съответствие с определеното в Заповедта за назначаването ѝ. Комисията беше в следния състав:

1. Динко Йопев - началник Управление “Правно-административно”;
2. Анжела Славова - главен юрисконсулт;
3. Гергана Генчева - юрисконсулт;
4. Николай Павлов - началник Управление “Финанси”;
5. Миглена Вучева - специалист в отдел “Международна дейност и връзки с обществеността”.

След като подписаха декларации по чл. 35 от ЗОП, членовете на Комисията започнаха работата си в 14<sup>00</sup> часа на 01.06.2015 г.

Във връзка с изпратена Покана за участие в процедурата, за договарянето се явиха представители на получилия Поканата участник White & Case LLP. В съответствие с изискването по т. 9 от Поканата за участие в процедурата, посоченият участник е представил първоначална оферта в определения от възложителя срок. Първоначалната оферта съдържа изисканите документи и информация в съответствие с Поканата за участие в процедурата.

След като разгледа първоначалната оферта на участника White & Case LLP, Комисията пристъпи към договаряне с представителите му, за определяне на условията на договора за изпълнение на обществената поръчка съгласно изискванията на възложителя, посочени в Поканата за участие в процедурата и проекта на договор.

В съответствие с изискванията на чл. 92а от ЗОП резултатите от договарянето с представителите на участника са отразени в Протокол № 1 за проведени преговори (приложение към настоящия Доклад). Договорените ценови параметри за изпълнение на услугите по предмета на обществената поръчка са посочени в т. 2.2. от Договора, приложен към посочения Протокол № 1.

Въз основа на постигнатите договорености с участника за определяне на условията на договора за изпълнение на предмета на обществената поръчка и при спазване на критерия за



оценка на офертите “най-ниска цена” (като се отчита получената средна аритметична стойност, съобразно посоченото в т. 9.8. от Поканата за участие в процедурата), на основание чл. 92а, ал. 5, т. 1 от ЗОП Комисията предлага на Възложителя, сключване на договор за обществената поръчка по предмета на настоящата процедура с единствения участник - White & Case LLP, който съобразно посочения в Поканата за участие в процедурата критерий за оценка на офертите (“най-ниска цена”), се класира на първо място.

Настоящият Доклад е съставен и подписан в два еднообразни екземпляра.

Дата на съставяне на Доклада: 05.06.2015 г.

**Приложения:** В съответствие с текста.

**Комисия в състав:**

Динко Йопев ..... 

Анжела Славова ..... 

Гергана Генчева ..... 

Николай Павлов ..... 

Миглена Вучева ..... 

**ПРОТОКОЛ**  
**за проведени преговори № 1**

<b>Предмет на поръчка:</b>	Възлагане на правни услуги във връзка с дело на Европейската Комисия срещу "БЕХ" ЕАД, "Булгаргаз" ЕАД и "Булгартрансгаз" ЕАД - дело АТ.39849 - ВЕН gas.
<b>Идент. номер на поръчката:</b>	03-2015
<b>Място, дата и начален час на провеждане на договарянето:</b>	Офис-сградата на "Булгаргаз" ЕАД на адрес: гр. София, ул. "Петър Парчевич" № 47; дата: 01.06.2015 г., начален час: 14 <sup>00</sup> .
<b>Договарянето се провежда между:</b>	<b>Възложител:</b> "Булгаргаз" ЕАД <b>Участник:</b> WHITE & CASE LLP
<b>Представители от страна на Участника:</b>	Kai Struckmann, Irina Trichkovska
<b>Комисия, назначена от Възложителя:</b>	Динко Йопев, Анжела Славова, Гергана Генчева, Николай Павлов, Миглена Вучева

**I. Информация относно първоначалната оферта на участника:**

В съответствие с изискването по т. 9 от Поканата за участие в процедурата, посоченият по-горе участник е представил Първоначална оферта в определения от Възложителя срок. Първоначалната оферта съдържа изисканите документи и информация в съответствие с Поканата за участие в процедурата, а именно:

- Представяне на участника;
- Пълномощно на лицата, представлявали участника при провеждане на договарянето;
- Декларация по чл. 56, ал. 1, т. 1, буква "б", във връзка с чл. 47, ал. 9 от ЗОП;
- Декларация за липса на обстоятелства, обуславящи съмнение за професионални и/или лични интереси от приключване на производството пред ЕК във вреда на "Булгаргаз" ЕАД;
- Декларация по чл. 3, т. 8 и чл. 4 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици (ЗИФОДРЮПДРС);
- Предложения на участника за промени в проекта на договор;
- Първоначално техническо предложение за изпълнение на поръчката;
- Първоначално ценово предложение.

Участникът потвърждава, че няма да ползва подизпълнители.

**II. Информация относно срока на валидност на предложените от участника условия за изпълнение на поръчката:**

Участникът потвърждава, че срокът на валидност на първоначалната му оферта е 120 календарни дни от крайния срок за получаване на първоначални оферти по т. 11 от Поканата за участие в процедурата.

**III. Изисквания на участника за спазване на конфиденциалност на информацията в съответствие с чл. 33, ал. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП):**

Участникът в процедурата има изисквания към възложителя, да не разкрива информация относно условията за изпълнение на поръчката, както следва:

- Ценовите параметри във връзка с изпълнение на услугите по предмета на обществената поръчка (предложени и договорени).

**IV. Относно текстовете от проекта на договора:**

Във връзка с проведеното договаряне, за определяне на условията на договора за изпълнение на поръчката, при отчитане на направените предложения от участника и обсъждането им, в отделни клаузи от проекта на договор за изпълнение на поръчката беше добавена съответна информация. Този договор е приложен към настоящия Протокол, с отбелязване на текстовете, в които са извършени промени спрямо първоначалният му текст. Участникът в договарянето потвърждава, че при изпълнение на поръчката, ще спазва изискванията на възложителя, посочени в Поканата за участие в процедурата и в т. 2.2. от договора за изпълнение на поръчката относно максималния общ размер на всички плащания за изпълнение на услугите от предмета на поръчката.

**Място, дата и час на следващи преговори:** към датата на съставяне на Протокола не се предвиждат следващи преговори. При необходимост от провеждане на допълнителни преговори, участникът ще бъде уведомен своевременно.

Протоколът се състави и подписа в по два еднообразни екземпляра на български и английски език - по един екземпляр на български и на английски език за всеки от участниците в договарянето.

**Комисия за провеждане на процедурата:**

**За участника:**

Динко Йопев: .....

Kai Struckmann - .....

Анжела Славова: .....

Irina Trichkovska - .....

Гергана Генчева: .....

Николай Павлов: .....

Миглена Вучева: .....

Дата: 01.06.2015 г.

<p style="text-align: center;"><b>AGREEMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>For providing legal services and legal advice</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ДОГОВОР</b></p> <p style="text-align: center;"><b>за предоставяне на правни услуги и правни съвети</b></p>
<p>This Agreement (hereinafter the "Agreement") is signed this ..... day of 2015 in, by and between</p>	<p>Този Договор (наричан за краткост по-долу Договора) се сключи на .....2015 г. в гр. София между:</p>
<p><b>Bulgargaz EAD</b> (hereinafter referred to as "Contracting authority"), a company duly organized and existing under the laws of Bulgaria having its registered office in Sofia, 47 Peter Parchevich Street, Republic of Bulgaria, duly represented for these purposes by Petyo Ivanov acting as Executive Director, on the one part,</p>	<p><b>"Булгаргаз" ЕАД</b>, (наричано по-долу "Възложител"), дружество надлежно учредено и съществуващо в съответствие със законите на Република България, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. "Петър Парчевич" № 47, представлявано от Петьо Иванов в качеството му на Изпълнителен директор, от една страна,</p>
<p>and</p>	<p>и</p>
<p>White &amp; Case LLP (hereinafter referred to as the "Law firm"), is a law firm registered in the State of New York in the United States, via its branch in Belgium located at 62 Rue de la Loi, B-1040 Brussels represented by Mark D. Powell, in his capacity of Executive Partner on the other part,</p>	<p>White &amp; Case LLP, (наричано за краткост по-долу "Адвокатско Дружество") е адвокатско дружество, учредено в щата Ню Йорк, Съединени Американски Щати, чрез клона си в Белгия, намиращ се на адрес: Rue de la Loi 62, B-1040 Брюксел, представляван от Mark D. Powell в качеството на Изпълнителен партньор от друга страна,</p>
<p>collectively referred to as the "Parties/the Parties"</p>	<p>а заедно наричани "страни/страните",</p>
<p>Whereas:</p>	<p>Имайки предвид, че:</p>
<p>1. On 05.07.2013 the Commission (EC/The Commission) opened formal proceedings to investigate whether BEH, its gas supply subsidiary Bulgargaz and its gas infrastructure subsidiary Bulgartransgaz might be hindering competitors from accessing key gas infrastructures in Bulgaria, in breach of EU antitrust rules under the Case No AT.39849-BEH gas (the "Gas Investigation")</p>	<p>1. На 5 юли 2013 г. Европейската комисия (ЕК/Комисията) образува официално производство за разследване дали "Български Енергиен Холдинг" ЕАД и дъщерните му дружества "Булгаргаз" ЕАД (за доставка на газ) и "Булгартрансгаз" ЕАД (за газова инфраструктура) пречат на своите конкуренти да получат достъп до ключова газова инфраструктура в България в нарушение на антитръстовите правила на ЕС по дело AT.39849 - BEH gas (за краткост "Разследването").</p>
<p>2. The Law Firm White &amp; Case LLP, has confirmed to the Contracting authority its readiness to conduct procedural representation in the Investigation pursuant to Art. 92a, para 7 of the Public Procurement Act,</p>	<p>2. Адвокатско дружество White &amp; Case LLP е потвърдило пред Възложителя готовността си, да осъществява представителството на дружеството в Разследването, на основание чл. 92а, ал. 7 от Закона за обществените поръчки,</p>
<p>the present Contract was concluded for the following:</p>	<p>се сключи настоящият договор за следното:</p>

<p><b>I. Subject of the contract</b></p> <p><b>1.1.</b> Subject to the terms of this Agreement, the Contracting authority hereby retains, and the Law firm hereby agrees to be retained to:</p> <p><b>1.1.1.</b> Providing legal services and advice to the Contracting authority in the Investigation, including and without being limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• preparing a reply to the Statement of Objections received on 26.03.2015 with Incoming No BG-74-00-630 from the European Commission against Bulgargaz EAD within the deadline specified by the Commission;</li> <li>• providing the Contracting authority with written and/or oral legal advice, opinions and consultations in relation to the Investigation;</li> <li>• participating in State of Play meetings;</li> <li>• preparing all documents needed in relation to the Investigation, in coordination with the Contracting authority, for example, assist in relation to responses to forthcoming Requests for Information;</li> <li>• drafting correspondence with the Commission in relation to the Investigation, in coordination with the Contracting authority;</li> <li>• participating, through a person or persons nominated by it from the staff of the Law firm in all phases of the Investigation, as required, and to represent the Contracting authority before Commission in connection with the Investigation, including obtaining of information and collection of evidence.</li> <li>• preparing a legal analysis, based on an assessment of the pleadings and the progress of the proceedings on the necessity and appropriateness of undertaking commitments by the Contracting Authority and in the event the Contracting Authority considers to proceed to such a procedure – the Contractor shall undertake to prepare proposals for commitments to be presented to the European Commission;</li> </ul>	<p><b>I. Предмет на договора</b></p> <p><b>1.1.</b> При условията на настоящия Договор Възложителят възлага, а Адвокатското Дружество приема да осъществява:</p> <p><b>1.1.1.</b> Предоставяне на правни услуги и правни съвети на Възложителя в рамките на Разследването, в това число, но не само:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• изготвяне на отговор на получено на 26.03.2015 г. с вх. № БГ-74-00-630 Изложение на Възраженията (Statement of Objections) от Европейската Комисия срещу “Булгаргаз” ЕАД, при спазване на посочения от Европейската Комисия срок;</li> <li>• да дава на Възложителя писмени и/или устни правни съвети, становища и консултации във връзка с Разследването;</li> <li>• да участва в срещи по хода на производството (State of Play meeting);</li> <li>• да изготвя всички необходими книжа и документи във връзка с Разследването съгласувано с Възложителя например, да съдейства при подготовката на отговорите на бъдещи искания за предоставяне на информация;</li> <li>• да изготвя кореспонденцията с Комисията във връзка с Разследването, съгласувано с Възложителя;</li> <li>• да участва, чрез представител или представители на Адвокатското дружество избрани измежду неговите служители, във всички фази на Разследването, както е необходимо и да представлява Възложителя пред Комисията във връзка с Разследването, включително за събиране на информация и доказателства.</li> <li>• да направи правен анализ, въз основа на оценка на материалите по делото и развитието на производството, относно необходимостта и целесъобразността за поемане на ангажименти от страна на Възложителя и в случай, че Възложителят прецени да се пристъпи към такава процедура - Адвокатското дружество се задължава да подготви предложения за ангажименти, които да бъдат представени на Европейската Комисия;</li> </ul>
---	---

• advising and supporting the Contracting Authority during the entire procedure of undertaking commitments in the event such a procedure is initiated.

**1.2.** The provision of the legal services described in Article 1.1 includes all acts necessary for the best protection of the interest of the Contracting authority according to the Full description of the procurement subject, Appendix No 1 to this Agreement. All actions described in Article 1.1.1. will be referred to as the "Matter" further herein.

## **II. Terms of providing the legal services and legal advice**

### **Contract Term**

**2.1.** This Agreement shall become effective as of the date of its signature by the Parties hereto and shall be effective until a ruling for prohibition given by the European Commission under Art. 7 of Regulation No (EC) No 1/2003 or a Decision of the European Commission to undertake commitment under Art. 9 of Regulation No (EC) No 1/2003 or closing the case with respect to Bulgargaz EAD.

This Agreement shall be terminated in accordance with the provisions of Articles 2.24, 2.25 and 2.26.

### **Price**

**2.2.** The total price owed by the Contracting authority under this Agreement shall [REDACTED]

[REDACTED] (информацията ще се заличи на основание чл. 22б, ал. 3, от ЗОП във връзка с изискване на участника в съответствие с чл. 33, ал. 4 от ЗОП) and include all fees and expenses due under Articles 2.7, 2.8, 2.16 and 2.18 at a price of one working hour in Euro, VAT excluded, as follows:

**2.2.1.** [REDACTED]

**2.2.2.** [REDACTED]

**2.2.3.** [REDACTED]

**2.2.4.** [REDACTED]

• да консултира и подпомага Възложителя по време на цялата процедура по поемане на ангажименти, в случай, че се пристъпи към такава процедура.

**1.2.** Предоставянето на услугите, описани в член 1.1. обхваща извършването на всички действия, необходими за най-добрата защита на интересите на Възложителя, съгласно Пълното описание на предмета на поръчката, Приложение № 1 към настоящия договор. Всички действия, описани в член 1.1.1 за краткост ще бъдат наричани "Работата".

## **II. Условия за предоставяне на правните услуги и правни съвети**

### **Срок на Договора**

**2.1.** Настоящият Договор влиза в сила от датата на подписването му от Страните и е с действие до постановяване на решение на Европейската комисия за забрана, съгласно чл. 7 от Регламент № (ЕО) 1/2003 или Решение на Европейската комисия за поемане на ангажимент, съгласно чл. 9 от Регламент № (ЕО) 1/2003 или прекратяване на делото, по отношение на "Булгаргаз" ЕАД.

Настоящият Договор се прекратява при условията, посочени в членове 2.24, 2.25 и 2.26.

### **Цена**

**2.2.** Общата цена, дължима от Възложителя по настоящия Договор, е в размер [REDACTED]

[REDACTED] (информацията ще се заличи на основание чл. 22б, ал. 3, от ЗОП във връзка с изискване на участника в съответствие с чл. 33, ал. 4 от ЗОП) и включва всички възнаграждения и разноски, платими по член 2.7., 2.8., 2.16. и 2.18. при цена на един работен час в евро без ДДС, както следва:

**2.2.1.** [REDACTED]

**2.2.2.** [REDACTED]

**2.2.3.** [REDACTED]

**2.2.4.** [REDACTED]

*(информацията ще се заличи на основание чл. 22б, ал. 3, от ЗОП във връзка с изискване на участника в съответствие с чл. 33, ал. 4 от ЗОП)*

### **Obligations of the Law Firm**

**2.3.** The Law firm undertakes the obligation to provide legal services and legal advice to the Contracting authority as of the date of coming of this Agreement into effect till conclusion of the proceeding in the above-mentioned case before the Commission with a ruling for prohibition given by the European Commission under Art. 7 of Regulation No (EC) No 1/2003 or a Decision of the European Commission to undertake commitment under Art. 9 of Regulation No (EC) No 1/2003 or closing the case with respect to Bulgargaz EAD.

**2.4.** The Law Firm shall undertake to provide the services in the Matter in a professional manner and with the care and skills of a good attorney.

**2.5.** The Law Firm shall include, in the group of its attorneys who will work on the Matter, the following attorneys who will be personally, primarily and directly responsible for the procedural representation and legal advice in the Matter: **Mark D. Powell, Kai Struckmann and Irina Trichkovska**

**2.6.** The Law Firm shall agree in advance with the Contracting authority the general strategy on providing the services in the Matter, as well as on each important step in the Matter.

**2.7.** In the event that management of the case and/or the preparation and the performance of the Matter require retaining of Bulgarian attorney(s)-at-law, and/or a Bulgarian Law Firm (s), and/or a Bulgarian Law Expert and/or an expert in any other foreign state's law, and/or International Law expert, the Law Firm may retain such expert only after advance consultations with and approval by the Contracting authority.

**2.7.1.** In accordance with Art. 45a of the Public Procurement Act, the Law firm shall undertake to conclude a subcontract, if so stated in the offer, and provide information to the Contracting authority on the payments under the

*(информацията ще се заличи на основание чл. 22б, ал. 3, от ЗОП във връзка с изискване на участника в съответствие с чл. 33, ал. 4 от ЗОП)*

### **Задължения на Адвокатското Дружество**

**2.3.** Адвокатското Дружество се задължава да предостави правни услуги и правни съвети на Възложителя от датата на влизане на този договор в сила до приключване на производството по горепосоченото дело пред Комисията с постановяване на решение на Европейската комисия за забрана, съгласно чл. 7 от Регламент № (ЕО) 1/2003 или Решение на Европейската комисия за поемане на ангажимент, съгласно чл. 9 от Регламент № (ЕО) 1/2003 или прекратяване на делото, по отношение на "Булгаргаз" ЕАД.

**2.4.** Адвокатското Дружество се задължава, да предостави услугите по Работата професионално и с грижата и уменията на добър адвокат.

**2.5.** Адвокатското Дружество се задължава, да включи в групата на неговите адвокати, които ще работят по Работата, следните адвокати, които ще бъдат лично, приоритетно и директно отговорни за процесуалното представителство и правните съвети по Работата: **Mark D. Powell, Kai Struckmann и Irina Trichkovska**

**2.6.** Адвокатското Дружество се задължава предварително да съгласува с Възложителя цялостната стратегия по предоставяне на услугите по Работата, както и всяко важно действие по Работата.

**2.7.** В случай, че администрирането на делото и/или подготовката и осъществяването на Работата изискват наемането на български адвокат/и и/или българско адвокатско дружество и/или експерт по българско право и/или експерт по правото на която и да е друга държава и/или експерт по международно право, Адвокатското дружество може да наеме такъв адвокат, адвокатско дружество и/или експерт само след предварителни консултации и одобрение от страна на Възложителя.

**2.7.1.** В съответствие с чл. 45а от Закона за обществените поръчки Адвокатското дружество се задължава, да сключи договор за подизпълнение, ако е посочило в офертата ползването на подизпълнители, както и да



subcontracts.

**2.8.** The Law Firm is obliged to agree in advance with the Contracting authority on every major expense that has to be incurred in relation to the performance of the Matter. The Law Firm shall make reasonable efforts to minimize expenses, including arranging for its attorneys to fly business class instead of first class for air travel, seeking accommodation at reasonable prices in consultation with the Contracting authority (provided that such accommodations are equipped with modern business facilities).

**2.9.** The Law Firm shall promptly inform the Contracting authority about the development of the Matter, the procedural acts carried out in the Matter and the problems met in relation to it.

**2.10.** The Law Firm warrants that there is no conflict of interest resulting from its past or present professional activities and agrees to abstain from engaging in future professional activities which may create such a conflict.

**2.11.** The Law Firm shall not wholly or partly assign any of its rights or obligations under this Agreement.

**2.12.** The Law Firm and its attorneys and employees shall keep confidential and shall not voluntarily disclose, in any manner whatsoever, to any third party or person, any information or documents received from the Contracting authority in the course of performance of this Agreement, except to the extent required by applicable laws and regulations or by any subpoena or a similar legal obligation.

**2.13.** The Law Firm and its attorneys and employees shall not use any information or documents received in the course of the performance of this Agreement for any purpose whatsoever other than performance of the Matter.

**2.14.** The Law Firm shall not communicate,

предоставя на възложителя информация за плащанията по договорите за подизпълнение.

**2.8.** Адвокатското Дружество се задължава, да съгласува предварително с Възложителя всички съществени разходи, които трябва да бъдат направени във връзка с изпълнение на Работата. Адвокатското Дружество се задължава, да направи разумни усилия, да минимизира разходите, включително като организира адвокатите му да пътуват бизнес класа вместо първа класа при самолетни пътувания, да търси хотел на разумни цени след консултация с Възложителя (при условие, че хотелът разполага с модерни бизнес условия).

**2.9.** Адвокатското Дружество се задължава, да информира своевременно Възложителя за развитието по Работата, за извършените процесуални действия по Работата, както и за всички проблеми, свързани с нея.

**2.10.** Адвокатското Дружество декларира, че не е налице конфликт на интереси, породен от неговата минала или настояща професионална дейност, и се задължава да не предприема в бъдеще професионална дейност, която може да породии такъв конфликт.

**2.11.** Адвокатското Дружество се задължава да не прехвърля изцяло или частично което и да е негово право или задължение по настоящия Договор.

**2.12.** Адвокатското Дружество и неговите адвокати и служители се задължават, да пазят поверителността и да не разкриват доброволно по какъвто и да е начин на трети страни или лица каквато и да е информация или каквито и да е документи, получени от Възложителя в хода на изпълнението на настоящия Договор, освен ако това се изисква от приложимите закони или от съдебна заповед, или друго идентично задължение.

**2.13.** Адвокатското Дружество и неговите адвокати и служители се задължават, да не използват каквато и да е информация или каквито и да е документи, получени в хода на изпълнението на настоящия Договор, за каквито и да е други цели освен за изпълнение на Работата.

**2.14.** Адвокатското дружество се задължава,

formally or informally, any information connected to the Matter to the Bulgarian or foreign media and shall not make any statements for the media in connection with the Matter without the Contracting authority's prior consent.

**2.15.** After the termination of this Agreement, the Law Firm shall promptly return to the Contracting authority all its documents unless it is obligated to retain such documents pursuant to any subpoena or another similar legal obligation.

#### **Obligations of the Contracting authority**

**2.16.** The Contracting authority shall pay to the Law Firm remuneration for its services as follows:

**2.16.1.** The remuneration for the Law Firm under Art. 2.16 shall include the expenses for correspondence, printing and other record-keeping expenses, preparation and submission of written position statements; collection of written evidence, witness statements and expert opinions designated by the procedural representative; correspondence and communications; remuneration for services rendered in relation to the Matter.

**2.17.** The Contracting authority is not liable for any taxes due and payable by the Law Firm and its attorneys. Without prejudice to the generality of the above, the Contracting Authority shall make all payments to be made by it under this Agreement without any deduction or withholding for or on account of tax (a "Tax Deduction"), unless such a deduction is required by the law. The Law Firm and the Contracting authority shall co-operate in promptly completing any procedural formalities necessary for the Contracting authority and the Law Firm to obtain authorization to make that payment without a Tax Deduction in compliance with those **Double Taxation Avoidance Treaties between the Republic of Bulgaria and the countries in which White & Case LLP has resident equity partners, including, but not limited to the United States and the Kingdom of Belgium, upon the request of the Contracting authority:**

(i) The Law Firm issuing and delivering to the Contracting authority a declaration that the Law

да не комуникира, официално или неофициално, никаква информация, свързана с Работата, на българските и чуждите медии и да не прави изявления пред медиите във връзка с Работата без предварителното съгласие на Възложителя.

**2.15.** След прекратяването на настоящия Договор, Адвокатското Дружество се задължава своевременно да върне на Възложителя всички негови документи, освен ако е задължено, да ги задържи по силата на съдебна заповед или друго идентично правно задължение.

#### **Задължения на възложителя.**

**2.16.** Възложителят се задължава, да заплаща на Адвокатското Дружество възнаграждение за неговите услуги, както следва:

**2.16.1.** Възнаграждението на Адвокатското дружество по чл. 2.16. включва разноските за водене на кореспонденция, печат и други деловодни разноски, изготвяне и подаване на писмени становища; събиране на писмени доказателства, свидетелски показания и експертни становища, посочени от процесуалния представител; кореспонденция и комуникации; възнаграждения за оказани услуги във връзка с Работата.

**2.17.** Възложителят не носи отговорност за данъци, дължими и платими от Адвокатското Дружество и неговите адвокати. Без да се засяга общия смисъл на горното, Възложителят ще извърши всички плащания, които се дължат по този Договор, без да удържа данъци ("Удържане на данък"), освен ако това не се изисква по закон. Адвокатското дружество и Възложителят ще си сътрудничат с оглед извършването на всички процедурни формалности, необходими за получаването от Възложителя и Адвокатското дружество на оторизация за извършване на плащането, без **Удържане на данък в съответствие със Спогодбите за избягване на двойно данъчно облагане между Република България и държавите, в които акционерни партньори в White & Case LLP имат местожителство, включително, но без да се ограничават до САЩ и Кралство Белгия, по искане на Възложителя:**

(i) Адвокатското дружество следва, да издаде и представи на Възложителя декларация, че

<p>Firm is beneficially entitled to relevant amount payable to it under this Agreement;</p> <p>(ii) The Law Firm providing to the Contracting authority a residence certificate; and</p> <p>(iii) The Law Firm submitting and pursuing an exemption application to the Bulgarian tax authorities (itself or through the Contracting authority on the basis of an explicit power of attorney to this end), including, where necessary, completing any formality requirements to give effect to the documents referred to in (i) and (ii) in Bulgaria.</p> <p>All amounts set out, or expressed to be payable under this Agreement by the Contracting authority to the Law Firm which (in whole or in part) constitute the consideration for VAT purposes shall be deemed to be exclusive of any VAT which is chargeable on such supply, and accordingly, if VAT is chargeable on any supply made by the Law Firm to the Contracting authority under this Agreement, the Contracting authority shall pay to the Law Firm (in addition to and at the same time as paying the consideration) an amount equal to the amount of the VAT (and the Law Firm shall promptly provide an appropriate VAT invoice to the Contracting authority).</p> <p><b>2.18.</b> The Contracting authority hereby undertakes to reimburse to the Law Firm all necessary expenses, reasonably incurred by the Law Firm in relation to the Matter.</p> <p><b>2.19.</b> The Contracting authority shall pay the remuneration and expenses due under this Contract on the basis of a monthly detailed report of the work done and expenses made, specifying the working hours and the respective experts involved, agreed and approved by the Contracting authority and an original invoice for the amount due. Expenses shall be reimbursed only upon approval of the monthly report by the Contracting authority and presentation by the Law Firm of respective invoices or other duly issued accounting documents.</p> <p><b>2.20.</b> The Contracting authority shall undertake to review the submitted monthly report within five (5) working days of its submission. In case of observations/revisions on the report made by</p>	<p>Адвокатското дружество има право да получи съответната сума, платима съгласно Договора;</p> <p>(ii) Адвокатското дружество следва да представи на Възложителя сертификат за мястото му на стопанска дейност; и</p> <p>(iii) Адвокатското дружество следва да подаде (само или чрез Възложителя въз основа на изрично пълномощно) пред българските данъчни власти заявление за освобождаване, включително, ако е необходимо, да изпълни всякакви формални изисквания, така че документите по т. (i) и (ii) да породят действие в България.</p> <p>Всички суми, които се дължат от Възложителя на Адвокатското дружество по този Договор, които (изцяло или отчасти) представляват възнаграждението за ДДС цели, ще се счита, че не включват ДДС, което се дължи за такива услуги, и съответно, ако ДДС се дължи върху която и да е услуга, предоставена от Адвокатското дружество на Възложителя по този Договор, Възложителят ще плати на Адвокатското дружество (в допълнение и едновременно с плащането на възнаграждението) сума, равна на стойността на ДДС (като Адвокатското дружество ще предостави своевременно на Възложителя съответна ДДС фактура).</p> <p><b>2.18.</b> Възложителят се задължава, да заплаща на Адвокатското Дружество всички необходими разноски, разумно направени във връзка с Работата.</p> <p><b>2.19.</b> Възложителят се задължава, да заплаща възнаграждението и разноските, дължими по настоящия Договор, въз основа на месечен отчет за извършената работа и разноските с посочени брой работни часове за съответните ангажирани специалисти, приет и одобрен от Възложителя и оригинал на фактура за дължимата сума. Разходите ще бъдат възстановявани само след одобрение от Възложителя на месечния отчет и представяне от Адвокатското дружество на съответните фактури или други надлежно издадени счетоводни документи.</p> <p><b>2.20.</b> Възложителят се задължава да прегледа представения месечен отчет в срок до 5 (пет) работни дни от представянето му. В случай на забележки от Възложителя по отчета,</p>
--	--

the Contracting authority, the Law firm undertakes to remove the observations/inconsistencies, including by submission of additional documents no later than 5 working days as of their receipt by the Contracting Authority. If the Contracting authority does not submit to the Contractor its observations within the deadline specified in the first sentence, it shall be deemed that he has accepted the submitted monthly report.

**2.21.** The Contracting authority shall pay the remuneration and expenses due under this Contract to the following bank account of the Law Firm **White & Case LLP (IBAN) BE 98 3100 9039 5093 (SWIFT/BIC BBRUBE BB - ING Belgique SA)** within 5 working days from the approval of each monthly report of the work and expenses, the monthly invoice and as regards expenses - the respective accounting documents proving the expenses incurred:

**2.22.** The Contracting authority shall provide the Law Firm with all assistance necessary for the preparation and the performance of the Matter.

#### **Professional insurance**

**2.23.** The Law Firm undertakes to obtain and keep in place a professional indemnity insurance of at least US\$ **5 million** in aggregate. The Contracting authority may at any time request the Law Firm to provide evidence that such insurance is in place.

#### **Termination of the Agreement**

**2.24.** This Agreement shall terminate after the Parties have fulfilled all their obligations hereunder.

**2.25.** This Agreement may be terminated at any time by a mutual agreement between the Parties set out in written form.

**2.26.** The Contracting authority may terminate this Agreement at any time for any reason or without reason by 15 (fifteen) days' written notice. In the case of such termination the Contracting authority shall not be liable to pay any compensation, but must pay to the Law Firm for the work done and the expenses incurred by it.

Адвокатското дружество се задължава да отстрани забележките, включително и чрез представяне на допълнителни документи в срок не по-дълъг от 5 работни дни от получаване на забележките от Възложителя. В случай, че в срока по изречение първо Възложителят не представи своите забележки на изпълнителя, се счита, че същият е приел представения месечен отчет.

**2.21.** Възложителят се задължава, да заплаща възнаграждението и разноските, дължими по настоящия Договор, по следната банкова сметка на Адвокатското Дружество **White & Case LLP (IBAN) BE 98 3100 9039 5093 (SWIFT/BIC BBRUBE BB - ING Belgique SA)** в срок до 5 работни дни от одобряване на месечния отчет за извършената работа и разноските, и месечната фактура, а за разноските - съответните счетоводни документи, доказващи направените разходи.

**2.22.** Възложителят се задължава своевременно да оказва на Адвокатското Дружество всяко съдействие, необходимо за подготовката и осъществяването на Работата.

#### **Професионална застраховка**

**2.23.** Адвокатското Дружество се задължава, да направи и поддържа валидна застраховка за професионална отговорност в размер на не по-малко от **5 милиона** долара. Възложителят може по всяко време, да изиска от Адвокатското Дружество доказателство за наличието на такава застраховка.

#### **Прекратяване на Договора**

**2.24.** Настоящият Договор се прекратява след като двете страни са изпълнили всички свои задължения.

**2.25.** Настоящият Договор може да бъде прекратен по всяко време по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма.

**2.26.** Възложителят може по всяко време да прекрати настоящия Договор едностранно по каквато и да е причина или без причина с 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие. В случай на такова прекратяване Възложителят не дължи каквото и да е обезщетение, но трябва да заплати на Адвокатското Дружество извършената работа и направените разноски.

### Applicable Law and Resolution of Disputes

2.27. This Agreement shall be governed by the effective Bulgarian civil law.

2.28. Any dispute arising out or in connection with this Agreement shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce in Paris, France. The number of arbitrators shall be three. The place of arbitration shall be **Vienna, Austria**. **The English** language shall be used in any arbitral proceedings and all documents shall be provided in **the English** language or with translations into **the English** language.

2.29. Only the rules of the Brussels bar shall govern any possible conflicts of interest, including in respect of lawyers also admitted in other jurisdictions, and such rules shall prevail over any other rules applicable to conflicts of interest.

### III. Miscellaneous provisions

3.1. This Agreement may be amended only by mutual agreement between the Parties concluded in written form and signed by them under the provisions of the PPA.

3.2. All notices that must or may be given in relation to this Agreement, as well as any other communications shall be sent by express registered letter, telex, fax or e-mail to the following addresses:

For the Contracting Party:

**Bulgargaz**  
47 Peter Parchevich Street  
1000 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359 2 935 89 44  
Fax: +359 2 925 03 94

For the Law Firm

**White & Case LLP**  
62 rue de la Loi  
B-1040 Brussels, Belgium  
Tel: +32 2 239 26 20

### Приложимо право и разрешаване на спорове

2.27. Настоящият Договор е подчинен на разпоредбите на действащото българско гражданско законодателство.

2.28. Всички спорове, произтичащи от или свързани с настоящия Договор, ще бъдат окончателно разрешени съобразно Арбитражните правила на Международната търговска палата в Париж, Франция. Арбитрите ще бъдат трима. Седалището на арбитража ще бъде **Виена, Австрия**. Арбитражното производство ще се води на **английски език** и всички документи ще се представят на **английски език** или с превод на **английски език**.

2.29. Въпроси, свързани с евентуален конфликт на интереси, в това число по отношение на адвокати, вписани в други юрисдикции, ще се уреждат единствено от Правилата на Брюкселския адвокатски съвет и същите ще имат преимущество по отношения на всякакви други правила, уреждащи конфликт на интереси.

### III. Общи разпоредби

3.1. Настоящият Договор може да бъде изменян само по взаимно съгласие между страните, сключено в писмена форма и подписано от тях, при условията на ЗОП.

3.2. Всички съобщения, които трябва или могат да се изпратят във връзка с настоящия Договор, както и всякакви други комуникации, ще бъдат изпращани чрез експресно препоръчано писмо, телекс, факс или електронна поща на следните адреси:

За Възложителя:

**Булгаргаз ЕАД**  
ул. "Петър Парчевич" 47  
София 1000, България  
Тел: +359 2 935 89 44  
Факс: +359 2 925 03 94

За Адвокатското дружество:

**White & Case LLP**  
62 rue de la Loi  
B-1040 Brussels, Belgium  
Тел: +32 2 239 26 20

Fax: +32 2 239 26 26

3.3. This Agreement has been drafted and signed in the English and Bulgarian language in two identical original copies in each language, with one original in each language for each Party. In the event of any discrepancy between the English and the Bulgarian text, the Bulgarian text shall prevail.

**Appendices:**

1. Full description of the procurement subject
2. Initial offer of the Contractor from the conducted procedure and a protocol of negotiations held.

Факс: +32 2 239 26 26

3.3. Настоящият Договор е изготвен и подписан на английски и български език в два оригинала на всеки език, по един оригинал на всеки език за всяка страна. В случай на несъответствие между текста на английски и български език, преимущество ще има текстът на български език.

**Приложения:**

1. Пълно описание на предмета на поръчката.
2. Първоначална оферта на изпълнителя от проведената процедура и протокол от проведени преговори.

For Law Firm / За Адвокатското дружество:

For Contracting Party / За Възложителя:

.....

.....

Name/Име: Mark D. Powell  
Position/Длъжност: Executive Partner  
Brussels office, White & Case LLP

Name/Име: Петьо Иванов  
Position/Длъжност: Изпълнителен директор  
на "Булгаргаз" ЕАД

# MINUTES OF MEETING

## No 1

on negotiations held

<b>Subject matter of the Procurement:</b>	Assigning legal services in connection with legal proceedings of the European Commission against BEH EAD, Bulgargaz EAD and Bulgartransgaz EAD - case AT.39849 - BEH Gas.
<b>ID No of the Procurement:</b>	03-2015
<b>Date, time and place of negotiation:</b>	Bulgargaz EAD's Head Office, address: 47 Peter Parchevich Street, Sofia; date: 01 June 2015, starting time: 14:00 hours
<b>Negotiating parties:</b>	<b>Contracting Authority:</b> Bulgargaz EAD <b>Participant:</b> WHITE & CASE LLP
<b>Participant's Representatives:</b>	Kai Struckmann, Irina Trichkovska
<b>Members of the Commission, appointed by the Contracting Authority:</b>	Dinko Yopev, Anjela Slavova, Gergana Gencheva, Nikolay Pavlov, Miglena Vucheva

### **I. Information on the initial bid of the Participant:**

In compliance with the requirement under item 9 of the Invitation for participation in the procedure, the above mentioned Participant has submitted an Initial bid within the term, determined by the Contracting Authority. The initial bid contains the required documentation and information in accordance with the Invitation for participation in the procedure, namely:

- Participant's presentation;
- Power of attorney of the persons, having represented the Participant during the negotiation;
- Declaration under Art. 56, para 1, item 1b in connection with Art. 47 para 9 of the PPA;
- Declaration of absence of the circumstances determining a doubt of professional and/or personal interests in an outcome of the proceedings before the European Commission that is detrimental to Bulgargaz EAD;
- Declaration under Art. 3, item 8 and Art. 4 of the Act on the Economic and Financial Relations with Companies Registered in Jurisdictions Providing Preferential Tax Regime, Their Related Parties and Their Actual Owners;
- Participant's proposals for changes in the Draft Agreement;
- Initial technical offer for performance of the procurement;
- Initial price offer

The Participant confirms that he will not use subcontractors.

### **II. Information on the validity term of the conditions for performance of the procurement offered by the Participant:**

The Participant confirms that the validity term of its initial bid is 120 calendar days as of the deadline for receipt of initial offers under item 11 of the Invitation for participation in the procedure.

**III. Participant's requirements with regard to keeping the confidential nature of information, in compliance with art. 33 para 4 of the Public Procurement Act (PPA):**

The Participant in the procedure requires from the Contracting Authority not to reveal information regarding the terms and conditions for performance of the procurement, as follows:

-Price parameters related to the performance of services under the public procurement subject matter (offered and negotiated).

**IV. With reference to the wording of the Draft Agreement:**

With regard to the negotiation held, for the purposes of determination of the terms and conditions of the Agreement for performance of the procurement, upon consideration and discussion of the offers made by the Participant, respective information was added to particular articles of the Draft Agreement for performance of the procurement. This Agreement is enclosed hereto, with the respective amendments to the initial wording marked. The Participant in the negotiation confirms that while performing the procurement he will comply with the Contracting Party's requirements, stipulated in the Invitation for participation in the procedure and in item 2.2. of the Agreement for performance of the procurement regarding the maximum total amount of all payments for performance of the services of the procurement subject matter.

**Date, time and place of the next negotiations:** as at the date of preparation of the Minutes of Meeting, next negotiations are not foreseen. If further negotiations are necessary, the Participant will be notified in due course.

This Minutes of Meeting is made and signed in two identical copies in the Bulgarian and the English languages - one copy in Bulgarian and in English for each of the negotiating parties.

**Members of the Commission conducting the procedure:**

Dinko Yopev: .....  
Anjela Slavova: .....  
Gergana Gencheva: .....  
Nikolay Pavlov: .....  
Miglena Vucheva: .....

**On behalf of the Participant:**

Kai Struckmann - .....  
Irina Trichkovska - .....

Date: 01 June 2015



<p style="text-align: center;"><b>AGREEMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>For providing legal services and legal advice</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ДОГОВОР</b></p> <p style="text-align: center;"><b>за предоставяне на правни услуги и правни съвети</b></p>
<p>This Agreement (hereinafter the “Agreement”) is signed this ..... day of 2015 in, by and between</p> <p><b>Bulgargaz EAD</b> (hereinafter referred to as “Contracting authority”), a company duly organized and existing under the laws of Bulgaria having its registered office in Sofia, 47 Peter Parchevich Street, Republic of Bulgaria, duly represented for these purposes by Petyo Ivanov acting as Executive Director, on the one part,</p> <p>and</p> <p><b>White &amp; Case LLP</b> (hereinafter referred to as the “Law firm”), is a law firm registered in the State of New York in the United States, via its branch in Belgium located at 62 Rue de la Loi, B-1040 Brussels represented by Mark D. Powell, in his capacity of Executive Partner on the other part,</p> <p>collectively referred to as the “Parties/the Parties”</p> <p>Whereas:</p> <p>1. On 05.07.2013 the Commission (EC/The Commission) opened formal proceedings to investigate whether BEH, its gas supply subsidiary Bulgargaz and its gas infrastructure subsidiary Bulgartransgaz might be hindering competitors from accessing key gas infrastructures in Bulgaria, in breach of EU antitrust rules under the Case No AT.39849-BEH gas (the “Gas Investigation”)</p> <p>2. The Law Firm <b>White &amp; Case LLP</b>, has confirmed to the Contracting authority its readiness to conduct procedural representation in the Investigation pursuant to Art. 92a, para 7 of the Public Procurement Act,</p> <p>the present Contract was concluded for the following:</p>	<p>Този Договор (наричан за краткост по-долу Договора) се сключи на .....2015 г. в гр. София между:</p> <p><b>“Булгаргаз” ЕАД</b>, (наричано по-долу “Възложител”), дружество надлежно учредено и съществуващо в съответствие със законите на Република България, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. “Петър Парчевич” № 47, представлявано от Петьо Иванов в качеството му на Изпълнителен директор, от една страна,</p> <p>и</p> <p><b>White &amp; Case LLP</b>, (наричано за краткост по-долу “Адвокатско Дружество”) е адвокатско дружество, учредено в щата Ню Йорк, Съединени Американски Щати, чрез клона си в Белгия, намиращ се на адрес: Rue de la Loi 62, B-1040 Брюксел, представляван от Mark D. Powell в качеството на Изпълнителен партньор от друга страна,</p> <p>а заедно наричани “страни/страните”,</p> <p>Имайки предвид, че:</p> <p>1. На 5 юли 2013 г. Европейската комисия (ЕК/Комисията) образува официално производство за разследване дали “Български Енергиен Холдинг” ЕАД и дъщерните му дружества “Булгаргаз” ЕАД (за доставка на газ) и “Булгартрансгаз” ЕАД (за газова инфраструктура) пречат на своите конкуренти да получат достъп до ключова газова инфраструктура в България в нарушение на антитръстовите правила на ЕС по дело <i>AT.39849 - BEH gas</i> (за краткост “Разследването”).</p> <p>2. Адвокатско дружество <b>White &amp; Case LLP</b> е потвърдило пред Възложителя готовността си, да осъществява представителството на дружеството в Разследването, на основание чл. 92а, ал. 7 от Закона за обществените поръчки,</p> <p>се сключи настоящият договор за следното:</p>

<p><b>I. Subject of the contract</b></p> <p>1.1. Subject to the terms of this Agreement, the Contracting authority hereby retains, and the Law firm hereby agrees to be retained to:</p> <p>1.1.1. Providing legal services and advice to the Contracting authority in the Investigation, including and without being limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• preparing a reply to the Statement of Objections received on 26.03.2015 with Incoming No BG-74-00-630 from the European Commission against Bulgargaz EAD within the deadline specified by the Commission;</li> <li>• providing the Contracting authority with written and/or oral legal advice, opinions and consultations in relation to the Investigation;</li> <li>• participating in State of Play meetings;</li> <li>• preparing all documents needed in relation to the Investigation, in coordination with the Contracting authority, for example, assist in relation to responses to forthcoming Requests for Information;</li> <li>• drafting correspondence with the Commission in relation to the Investigation, in coordination with the Contracting authority;</li> <li>• participating, through a person or persons nominated by it from the staff of the Law firm in all phases of the Investigation, as required, and to represent the Contracting authority before Commission in connection with the Investigation, including obtaining of information and collection of evidence.</li> <li>• preparing a legal analysis, based on an assessment of the pleadings and the progress of the proceedings on the necessity and appropriateness of undertaking commitments by the Contracting Authority and in the event the Contracting Authority considers to proceed to such a procedure – the Contractor shall undertake to prepare proposals for commitments to be presented to the European Commission;</li> </ul>	<p><b>I. Предмет на договора</b></p> <p>1.1. При условията на настоящия Договор Възложителят възлага, а Адвокатското Дружество приема да осъществява:</p> <p>1.1.1. Предоставяне на правни услуги и правни съвети на Възложителя в рамките на Разследването, в това число, но не само:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• изготвяне на отговор на получено на 26.03.2015 г. с вх. № БГ-74-00-630 Изложение на Възраженията (Statement of Objections) от Европейската Комисия срещу “Булгаргаз” ЕАД, при спазване на посочения от Европейската Комисия срок;</li> <li>• да дава на Възложителя писмени и/или устни правни съвети, становища и консултации във връзка с Разследването;</li> <li>• да участва в срещи по хода на производството (State of Play meeting);</li> <li>• да изготвя всички необходими книжа и документи във връзка с Разследването съгласувано с Възложителя например, да съдейства при подготовката на отговорите на бъдещи искания за предоставяне на информация;</li> <li>• да изготвя кореспонденцията с Комисията във връзка с Разследването, съгласувано с Възложителя;</li> <li>• да участва, чрез представител или представители на Адвокатското дружество избрани измежду неговите служители, във всички фази на Разследването, както е необходимо и да представлява Възложителя пред Комисията във връзка с Разследването, включително за събиране на информация и доказателства.</li> <li>• да направи правен анализ, въз основа на оценка на материалите по делото и развитието на производството, относно необходимостта и целесъобразността за поемане на ангажименти от страна на Възложителя и в случай, че Възложителят прецени да се пристъпи към такава процедура - Адвокатското дружество се задължава да подготви предложения за ангажименти, които да бъдат представени на Европейската Комисия;</li> </ul>
---	---

• advising and supporting the Contracting Authority during the entire procedure of undertaking commitments in the event such a procedure is initiated.

1.2. The provision of the legal services described in Article 1.1 includes all acts necessary for the best protection of the interest of the Contracting authority according to the Full description of the procurement subject, Appendix No 1 to this Agreement. All actions described in Article 1.1.1. will be referred to as the "Matter" further herein.

## II. Terms of providing the legal services and legal advice

### Contract Term

2.1. This Agreement shall become effective as of the date of its signature by the Parties hereto and shall be effective until a ruling for prohibition given by the European Commission under Art. 7 of Regulation No (EC) No 1/2003 or a Decision of the European Commission to undertake commitment under Art. 9 of Regulation No (EC) No 1/2003 or closing the case with respect to Bulgargaz EAD.

This Agreement shall be terminated in accordance with the provisions of Articles 2.24, 2.25 and 2.26.

### Price

2.2. The total price owed by the Contracting authority under this Agreement shall [REDACTED]

[REDACTED] (информацията ще се заличи на основание чл. 22б, ал. 3, от ЗОП във връзка с изискване на участника в съответствие с чл. 33, ал. 4 от ЗОП) and include all fees and expenses due under Articles 2.7, 2.8, 2.16 and 2.18 at a price of one working hour in Euro, VAT excluded, as follows:

2.2.1. [REDACTED]

2.2.2. [REDACTED]

2.2.3. [REDACTED]

2.2.4. [REDACTED]

• да консултира и подпомага Възложителя по време на цялата процедура по поемане на ангажименти, в случай, че се пристъпи към такава процедура.

1.2. Предоставянето на услугите, описани в член 1.1. обхваща извършването на всички действия, необходими за най-добрата защита на интересите на Възложителя, съгласно Пълното описание на предмета на поръчката, Приложение № 1 към настоящия договор. Всички действия, описани в член 1.1.1 за краткост ще бъдат наричани "Работата".

## II. Условия за предоставяне на правните услуги и правни съвети

### Срок на Договора

2.1. Настоящият Договор влиза в сила от датата на подписването му от Страните и е с действие до постановяване на решение на Европейската комисия за забрана, съгласно чл. 7 от Регламент № (ЕО) 1/2003 или Решение на Европейската комисия за поемане на ангажимент, съгласно чл. 9 от Регламент № (ЕО) 1/2003 или прекратяване на делото, по отношение на "Булгаргаз" ЕАД.

Настоящият Договор се прекратява при условията, посочени в членове 2.24, 2.25 и 2.26.

### Цена

2.2. Общата цена, дължима от Възложителя по настоящия Договор, е в размер [REDACTED]

[REDACTED] (информацията ще се заличи на основание чл. 22б, ал. 3, от ЗОП във връзка с изискване на участника в съответствие с чл. 33, ал. 4 от ЗОП) и включва всички възнаграждения и разноски, платими по член 2.7., 2.8., 2.16. и 2.18. при цена на един работен час в евро без ДДС, както следва:

2.2.1. [REDACTED]

2.2.2. [REDACTED]

2.2.3. [REDACTED]

2.2.4. [REDACTED]

*(информацията ще се заличи на основание чл. 22б, ал. 3, от ЗОП във връзка с изискване на участника в съответствие с чл. 33, ал. 4 от ЗОП)*

### **Obligations of the Law Firm**

**2.3.** The Law firm undertakes the obligation to provide legal services and legal advice to the Contracting authority as of the date of coming of this Agreement into effect till conclusion of the proceeding in the above-mentioned case before the Commission with a ruling for prohibition given by the European Commission under Art. 7 of Regulation No (EC) No 1/2003 or a Decision of the European Commission to undertake commitment under Art. 9 of Regulation No (EC) No 1/2003 or closing the case with respect to Bulgargaz EAD.

**2.4.** The Law Firm shall undertake to provide the services in the Matter in a professional manner and with the care and skills of a good attorney.

**2.5.** The Law Firm shall include, in the group of its attorneys who will work on the Matter, the following attorneys who will be personally, primarily and directly responsible for the procedural representation and legal advice in the Matter: **Mark D. Powell, Kai Struckmann and Irina Trichkovska**

**2.6.** The Law Firm shall agree in advance with the Contracting authority the general strategy on providing the services in the Matter, as well as on each important step in the Matter.

**2.7.** In the event that management of the case and/or the preparation and the performance of the Matter require retaining of Bulgarian attorney(s)-at-law, and/or a Bulgarian Law Firm (s), and/or a Bulgarian Law Expert and/or an expert in any other foreign state's law, and/or International Law expert, the Law Firm may retain such expert only after advance consultations with and approval by the Contracting authority.

**2.7.1.** In accordance with Art. 45a of the Public Procurement Act, the Law firm shall undertake to conclude a subcontract, if so stated in the offer, and provide information to the Contracting authority on the payments under the

*(информацията ще се заличи на основание чл. 22б, ал. 3, от ЗОП във връзка с изискване на участника в съответствие с чл. 33, ал. 4 от ЗОП)*

### **Задължения на Адвокатското Дружество**

**2.3.** Адвокатското Дружество се задължава да предостави правни услуги и правни съвети на Възложителя от датата на влизане на този договор в сила до приключване на производството по горепосоченото дело пред Комисията с постановяване на решение на Европейската комисия за забрана, съгласно чл. 7 от Регламент № (ЕО) 1/2003 или Решение на Европейската комисия за поемане на ангажимент, съгласно чл. 9 от Регламент № (ЕО) 1/2003 или прекратяване на делото, по отношение на "Булгаргаз" ЕАД.

**2.4.** Адвокатското Дружество се задължава, да предостави услугите по Работата професионално и с грижата и уменията на добър адвокат.

**2.5.** Адвокатското Дружество се задължава, да включи в групата на неговите адвокати, които ще работят по Работата, следните адвокати, които ще бъдат лично, приоритетно и директно отговорни за процесуалното представителство и правните съвети по Работата: **Mark D. Powell, Kai Struckmann и Irina Trichkovska**

**2.6.** Адвокатското Дружество се задължава предварително да съгласува с Възложителя цялостната стратегия по предоставяне на услугите по Работата, както и всяко важно действие по Работата.

**2.7.** В случай, че администрирането на делото и/или подготовката и осъществяването на Работата изискват наемането на български адвокат/и и/или българско адвокатско дружество и/или експерт по българско право и/или експерт по правото на която и да е друга държава и/или експерт по международно право, Адвокатското дружество може да наеме такъв адвокат, адвокатско дружество и/или експерт само след предварителни консултации и одобрение от страна на Възложителя.

**2.7.1.** В съответствие с чл. 45а от Закона за обществените поръчки Адвокатското дружество се задължава, да сключи договор за подизпълнение, ако е посочило в офертата ползването на подизпълнители, както и да

<p>subcontracts.</p> <p><b>2.8.</b> The Law Firm is obliged to agree in advance with the Contracting authority on every major expense that has to be incurred in relation to the performance of the Matter. The Law Firm shall make reasonable efforts to minimize expenses, including arranging for its attorneys to fly business class instead of first class for air travel, seeking accommodation at reasonable prices in consultation with the Contracting authority (provided that such accommodations are equipped with modern business facilities).</p> <p><b>2.9.</b> The Law Firm shall promptly inform the Contracting authority about the development of the Matter, the procedural acts carried out in the Matter and the problems met in relation to it.</p> <p><b>2.10.</b> The Law Firm warrants that there is no conflict of interest resulting from its past or present professional activities and agrees to abstain from engaging in future professional activities which may create such a conflict.</p> <p><b>2.11.</b> The Law Firm shall not wholly or partly assign any of its rights or obligations under this Agreement.</p> <p><b>2.12.</b> The Law Firm and its attorneys and employees shall keep confidential and shall not voluntarily disclose, in any manner whatsoever, to any third party or person, any information or documents received from the Contracting authority in the course of performance of this Agreement, except to the extent required by applicable laws and regulations or by any subpoena or a similar legal obligation.</p> <p><b>2.13.</b> The Law Firm and its attorneys and employees shall not use any information or documents received in the course of the performance of this Agreement for any purpose whatsoever other than performance of the Matter.</p> <p><b>2.14.</b> The Law Firm shall not communicate,</p>	<p>предоставя на възложителя информация за плащанията по договорите за подизпълнение.</p> <p><b>2.8.</b> Адвокатското Дружество се задължава, да съгласува предварително с Възложителя всички съществени разходи, които трябва да бъдат направени във връзка с изпълнение на Работата. Адвокатското Дружество се задължава, да направи разумни усилия, да минимизира разноските, включително като организира адвокатите му да пътуват бизнес класа вместо първа класа при самолетни пътувания, да търси хотел на разумни цени след консултация с Възложителя (при условие, че хотелът разполага с модерни бизнес условия).</p> <p><b>2.9.</b> Адвокатското Дружество се задължава, да информира своевременно Възложителя за развитието по Работата, за извършените процесуални действия по Работата, както и за всички проблеми, свързани с нея.</p> <p><b>2.10.</b> Адвокатското Дружество декларира, че не е налице конфликт на интереси, породен от неговата минала или настояща професионална дейност, и се задължава да не предприема в бъдеще професионална дейност, която може да породии такъв конфликт.</p> <p><b>2.11.</b> Адвокатското Дружество се задължава да не прехвърля изцяло или частично което и да е негово право или задължение по настоящия Договор.</p> <p><b>2.12.</b> Адвокатското Дружество и неговите адвокати и служители се задължават, да пазят поверителността и да не разкриват доброволно по какъвто и да е начин на трети страни или лица каквато и да е информация или каквито и да е документи, получени от Възложителя в хода на изпълнението на настоящия Договор, освен ако това се изисква от приложимите закони или от съдебна заповед, или друго идентично задължение.</p> <p><b>2.13.</b> Адвокатското Дружество и неговите адвокати и служители се задължават, да не използват каквато и да е информация или каквито и да е документи, получени в хода на изпълнението на настоящия Договор, за каквито и да е други цели освен за изпълнение на Работата.</p> <p><b>2.14.</b> Адвокатското дружество се задължава,</p>
---	--

formally or informally, any information connected to the Matter to the Bulgarian or foreign media and shall not make any statements for the media in connection with the Matter without the Contracting authority's prior consent.

**2.15.** After the termination of this Agreement, the Law Firm shall promptly return to the Contracting authority all its documents unless it is obligated to retain such documents pursuant to any subpoena or another similar legal obligation.

**Obligations of the Contracting authority**

**2.16.** The Contracting authority shall pay to the Law Firm remuneration for its services as follows:

**2.16.1.** The remuneration for the Law Firm under Art. 2.16 shall include the expenses for correspondence, printing and other record-keeping expenses, preparation and submission of written position statements; collection of written evidence, witness statements and expert opinions designated by the procedural representative; correspondence and communications; remuneration for services rendered in relation to the Matter.

**2.17.** The Contracting authority is not liable for any taxes due and payable by the Law Firm and its attorneys. Without prejudice to the generality of the above, the Contracting Authority shall make all payments to be made by it under this Agreement without any deduction or withholding for or on account of tax (a "Tax Deduction"), unless such a deduction is required by the law. The Law Firm and the Contracting authority shall co-operate in promptly completing any procedural formalities necessary for the Contracting authority and the Law Firm to obtain authorization to make that payment without a Tax Deduction in compliance with those **Double Taxation Avoidance Treaties between the Republic of Bulgaria and the countries in which White & Case LLP has resident equity partners, including, but not limited to the United States and the Kingdom of Belgium, upon the request of the Contracting authority:**

**(i)** The Law Firm issuing and delivering to the Contracting authority a declaration that the Law

да не комуникара, официално или неофициално, никаква информация, свързана с Работата, на българските и чуждите медии и да не прави изявления пред медиите във връзка с Работата без предварителното съгласие на Възложителя.

**2.15.** След прекратяването на настоящия Договор, Адвокатското Дружество се задължава своевременно да върне на Възложителя всички негови документи, освен ако е задължено, да ги задържи по силата на съдебна заповед или друго идентично правно задължение.

**Задължения на възложителя.**

**2.16.** Възложителят се задължава, да заплаща на Адвокатското Дружество възнаграждение за неговите услуги, както следва:

**2.16.1.** Възнаграждението на Адвокатското дружество по чл. 2.16. включва разноските за водене на кореспонденция, печат и други деловодни разноски, изготвяне и подаване на писмени становища; събиране на писмени доказателства, свидетелски показания и експертни становища, посочени от процесуалния представител; кореспонденция и комуникации; възнаграждения за оказани услуги във връзка с Работата.

**2.17.** Възложителят не носи отговорност за данъци, дължими и платими от Адвокатското Дружество и неговите адвокати. Без да се засяга общия смисъл на горното, Възложителят ще извърши всички плащания, които се дължат по този Договор, без да удържа данъци ("Удържане на данък"), освен ако това не се изисква по закон. Адвокатското дружество и Възложителят ще си сътрудничат с оглед извършването на всички процедурни формалности, необходими за получаването от Възложителя и Адвокатското дружество на оторизация за извършване на плащането, без **Удържане на данък в съответствие със Спогодбите за избягване на двойно данъчно облагане между Република България и държавите, в които акционерни партньори в White & Case LLP имат местожителство, включително, но без да се ограничават до САЩ и Кралство Белгия, по искане на Възложителя:**

**(i)** Адвокатското дружество следва, да издаде и представи на Възложителя декларация, че

<p>Firm is beneficially entitled to relevant amount payable to it under this Agreement;</p> <p><b>(ii)</b> The Law Firm providing to the Contracting authority a residence certificate; and</p> <p><b>(iii)</b> The Law Firm submitting and pursuing an exemption application to the Bulgarian tax authorities (itself or through the Contracting authority on the basis of an explicit power of attorney to this end), including, where necessary, completing any formality requirements to give effect to the documents referred to in (i) and (ii) in Bulgaria.</p> <p>All amounts set out, or expressed to be payable under this Agreement by the Contracting authority to the Law Firm which (in whole or in part) constitute the consideration for VAT purposes shall be deemed to be exclusive of any VAT which is chargeable on such supply, and accordingly, if VAT is chargeable on any supply made by the Law Firm to the Contracting authority under this Agreement, the Contracting authority shall pay to the Law Firm (in addition to and at the same time as paying the consideration) an amount equal to the amount of the VAT (and the Law Firm shall promptly provide an appropriate VAT invoice to the Contracting authority).</p> <p><b>2.18.</b> The Contracting authority hereby undertakes to reimburse to the Law Firm all necessary expenses, reasonably incurred by the Law Firm in relation to the Matter.</p> <p><b>2.19.</b> The Contracting authority shall pay the remuneration and expenses due under this Contract on the basis of a monthly detailed report of the work done and expenses made, specifying the working hours and the respective experts involved, agreed and approved by the Contracting authority and an original invoice for the amount due. Expenses shall be reimbursed only upon approval of the monthly report by the Contracting authority and presentation by the Law Firm of respective invoices or other duly issued accounting documents.</p> <p><b>2.20.</b> The Contracting authority shall undertake to review the submitted monthly report within five (5) working days of its submission. In case of observations/revisions on the report made by</p>	<p>Адвокатското дружество има право да получи съответната сума, платима съгласно Договора;</p> <p><b>(ii)</b> Адвокатското дружество следва да представи на Възложителя сертификат за мястото му на стопанска дейност; и</p> <p><b>(iii)</b> Адвокатското дружество следва да подаде (само или чрез Възложителя въз основа на изрично пълномощно) пред българските данъчни власти заявление за освобождаване, включително, ако е необходимо, да изпълни всякакви формални изисквания, така че документите по т. (i) и (ii) да породят действие в България.</p> <p>Всички суми, които се дължат от Възложителя на Адвокатското дружество по този Договор, които (изцяло или отчасти) представляват възнаграждението за ДДС цели, ще се счита, че не включват ДДС, което се дължи за такива услуги, и съответно, ако ДДС се дължи върху която и да е услуга, предоставена от Адвокатското дружество на Възложителя по този Договор, Възложителят ще плати на Адвокатското дружество (в допълнение и едновременно с плащането на възнаграждението) сума, равна на стойността на ДДС (като Адвокатското дружество ще предостави своевременно на Възложителя съответна ДДС фактура).</p> <p><b>2.18.</b> Възложителят се задължава, да заплаща на Адвокатското Дружество всички необходими разноски, разумно направени във връзка с Работата.</p> <p><b>2.19.</b> Възложителят се задължава, да заплаща възнаграждението и разноските, дължими по настоящия Договор, въз основа на месечен отчет за извършената работа и разноските с посочени брой работни часове за съответните ангажирани специалисти, приет и одобрен от Възложителя и оригинал на фактура за дължимата сума. Разходите ще бъдат възстановявани само след одобрение от Възложителя на месечния отчет и представяне от Адвокатското дружество на съответните фактури или други надлежно издадени счетоводни документи.</p> <p><b>2.20.</b> Възложителят се задължава да прегледа представения месечен отчет в срок до 5 (пет) работни дни от представянето му. В случай на забележки от Възложителя по отчета,</p>
--	--

the Contracting authority, the Law firm undertakes to remove the observations/inconsistencies, including by submission of additional documents no later than 5 working days as of their receipt by the Contracting Authority. If the Contracting authority does not submit to the Contractor its observations within the deadline specified in the first sentence, it shall be deemed that he has accepted the submitted monthly report.

**2.21.** The Contracting authority shall pay the remuneration and expenses due under this Contract to the following bank account of the Law Firm **White & Case LLP (IBAN) BE 98 3100 9039 5093 (SWIFT/BIC BBRUBEBB - ING Belgique SA)** within 5 working days from the approval of each monthly report of the work and expenses, the monthly invoice and as regards expenses - the respective accounting documents proving the expenses incurred:

**2.22.** The Contracting authority shall provide the Law Firm with all assistance necessary for the preparation and the performance of the Matter.

#### **Professional insurance**

**2.23.** The Law Firm undertakes to obtain and keep in place a professional indemnity insurance of at least US\$ **5 million** in aggregate. The Contracting authority may at any time request the Law Firm to provide evidence that such insurance is in place.

#### **Termination of the Agreement**

**2.24.** This Agreement shall terminate after the Parties have fulfilled all their obligations hereunder.

**2.25.** This Agreement may be terminated at any time by a mutual agreement between the Parties set out in written form.

**2.26.** The Contracting authority may terminate this Agreement at any time for any reason or without reason by 15 (fifteen) days' written notice. In the case of such termination the Contracting authority shall not be liable to pay any compensation, but must pay to the Law Firm for the work done and the expenses incurred by it.

Адвокатското дружество се задължава да отстрани забележките, включително и чрез представяне на допълнителни документи в срок не по-дълъг от 5 работни дни от получаване на забележките от Възложителя. В случай, че в срока по изречение първо Възложителят не представи своите забележки на изпълнителя, се счита, че същият е приел представения месечен отчет.

**2.21.** Възложителят се задължава, да заплаща възнаграждението и разноските, дължими по настоящия Договор, по следната банкова сметка на Адвокатското Дружество **White & Case LLP (IBAN) BE 98 3100 9039 5093 (SWIFT/BIC BBRUBEBB - ING Belgique SA)** в срок до 5 работни дни от одобряване на месечния отчет за извършената работа и разноските, и месечната фактура, а за разноските - съответните счетоводни документи, доказващи направените разходи.

**2.22.** Възложителят се задължава своевременно да оказва на Адвокатското Дружество всяко съдействие, необходимо за подготовката и осъществяването на Работата.

#### **Професионална застраховка**

**2.23.** Адвокатското Дружество се задължава, да направи и поддържа валидна застраховка за професионална отговорност в размер на не по-малко от **5 милиона** долара. Възложителят може по всяко време, да изиска от Адвокатското Дружество доказателство за наличието на такава застраховка.

#### **Прекратяване на Договора**

**2.24.** Настоящият Договор се прекратява след като двете страни са изпълнили всички свои задължения.

**2.25.** Настоящият Договор може да бъде прекратен по всяко време по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма.

**2.26.** Възложителят може по всяко време да прекрати настоящия Договор едностранно по каквато и да е причина или без причина с 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие. В случай на такова прекратяване Възложителят не дължи каквото и да е обезщетение, но трябва да заплати на Адвокатското Дружество извършената работа и направените разноски.



### Applicable Law and Resolution of Disputes

2.27. This Agreement shall be governed by the effective Bulgarian civil law.

2.28. Any dispute arising out or in connection with this Agreement shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce in Paris, France. The number of arbitrators shall be three. The place of arbitration shall be **Vienna, Austria**. **The English** language shall be used in any arbitral proceedings and all documents shall be provided in **the English** language or with translations into **the English** language.

2.29. Only the rules of the Brussels bar shall govern any possible conflicts of interest, including in respect of lawyers also admitted in other jurisdictions, and such rules shall prevail over any other rules applicable to conflicts of interest.

### III. Miscellaneous provisions

3.1. This Agreement may be amended only by mutual agreement between the Parties concluded in written form and signed by them under the provisions of the PPA.

3.2. All notices that must or may be given in relation to this Agreement, as well as any other communications shall be sent by express registered letter, telex, fax or e-mail to the following addresses:

For the Contracting Party:

**Bulgargaz**  
47 Peter Parchevich Street  
1000 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359 2 935 89 44  
Fax: +359 2 925 03 94

For the Law Firm

**White & Case LLP**  
62 rue de la Loi  
B-1040 Brussels, Belgium  
Tel: +32 2 239 26 20

### Приложимо право и разрешаване на спорове

2.27. Настоящият Договор е подчинен на разпоредбите на действащото българско гражданско законодателство.

2.28. Всички спорове, произтичащи от или свързани с настоящия Договор, ще бъдат окончателно разрешени съобразно Арбитражните правила на Международната търговска палата в Париж, Франция. Арбитражите ще бъдат трима. Седалището на арбитража ще бъде **Виена, Австрия**. Арбитражното производство ще се води на **английски език** и всички документи ще се представят на **английски език** или с превод на **английски език**.

2.29. Въпроси, свързани с евентуален конфликт на интереси, в това число по отношение на адвокати, вписани в други юрисдикции, ще се уреждат единствено от Правилата на Брюкселския адвокатски съвет и същите ще имат преимущество по отношения на всякакви други правила, уреждащи конфликт на интереси.

### III. Общи разпоредби

3.1. Настоящият Договор може да бъде изменян само по взаимно съгласие между страните, сключено в писмена форма и подписано от тях, при условията на ЗОП.

3.2. Всички съобщения, които трябва или могат да се изпращат във връзка с настоящия Договор, както и всякакви други комуникации, ще бъдат изпращани чрез експресно препоръчано писмо, телекс, факс или електронна поща на следните адреси:

За Възложителя:

**Булгаргаз ЕАД**  
ул. "Петър Парчевич" 47  
София 1000, България  
Тел: +359 2 935 89 44  
Факс: +359 2 925 03 94

За Адвокатското дружество:

**White & Case LLP**  
62 rue de la Loi  
B-1040 Brussels, Belgium  
Тел: +32 2 239 26 20

Fax: +32 2 239 26 26

3.3. This Agreement has been drafted and signed in the English and Bulgarian language in two identical original copies in each language, with one original in each language for each Party. In the event of any discrepancy between the English and the Bulgarian text, the Bulgarian text shall prevail.

**Appendices:**

1. Full description of the procurement subject
2. Initial offer of the Contractor from the conducted procedure and a protocol of negotiations held.

Факс: +32 2 239 26 26

3.3. Настоящият Договор е изготвен и подписан на английски и български език в два оригинала на всеки език, по един оригинал на всеки език за всяка страна. В случай на несъответствие между текста на английски и български език, преимущество ще има текстът на български език.

**Приложения:**

1. Пълно описание на предмета на поръчката.
2. Първоначална оферта на изпълнителя от проведената процедура и протокол от проведени преговори.

For Law Firm / За Адвокатското дружество:

For Contracting Party / За Възложителя:

.....

.....

Name/Име: Mark D. Powell  
Position/Длъжност: Executive Partner  
Brussels office, White & Case LLP

Name/Име: Петьо Иванов  
Position/Длъжност: Изпълнителен директор  
на "Булгаргаз" ЕАД